

CRITERIOS DE AVALIACIÓN E CORRECCIÓN DO CUARTO EJERCICIO

O tribunal do proceso selectivo para o acceso á escala de arquivos, bibliotecas e museos, especialidade bibliotecas, subgrupo A2, pola quenda de promoción interna, convocado por resolución reitoral de 30 de abril de 2024 (DOG do 13 de maio de 2024), na reunión de 3 de abril de 2025, en cumprimento da disposición da convocatoria que indica que *Antes da realización de cada exercicio, o tribunal deberá ter aprobados e publicados os criterios de avaliación e corrección*, e tendo en conta as previsións da mesma para o cuarto exercicio¹,
ACORDOU:

Único.- Facer públicos os **criterios de avaliación e corrección do cuarto exercicio** da fase de oposición:

1. Tradución completa do texto presentado no tempo establecido na convocatoria.
2. Corrección lingüística.
 - 2.1. Avaliación da estrutura do texto:
 - Sintaxe adecuada.
 - Cohesión e coherencia do discurso na lingua de chegada en adecuación co orixinal.
 - Puntuación correcta.
 - 2.2. Avaliación lexical da tradución:
 - Terminoloxía adecuada.
 - Ausencia de falsos amigos, contrasentidos e falsos sentidos.
 - Fraseoloxía, fórmulas de uso estándar e combinatorias lexicais apropiadas
 - Coherencia lexical.
3. Precisión na tradución, sen erros de interpretación.
 - Interpretación correcta do texto de orixe.
 - Semántica consecuenta e acorde co texto orixinal.

As persoas aspirantes non poderán empregar ningún tipo de material complementario nin dispositivos electrónicos.

Santiago de Compostela, na data da sinatura electrónica
A Presidenta do tribunal
María Isabel Casal Reyes

Taboleiro electrónico da Sede Electrónica:

<https://sede.usc.es/sede/publica/taboleiro/inicio.htm>

Páxina web das convocatorias da Subárea de Planificación de PAS:

<https://www.usc.gal/es/institucional/gobierno/area/gestionpersoal/PAS/oep/listado>

¹ Cuarto exercicio: obligatorio e non eliminatorio. Consistirá na tradución por escrito, sen dicionario, para o castelán ou galego dun documento relacionado co temario da convocatoria redactado nunha das seguintes linguas comunitarias: inglés, francés, alemán, italiano ou portugués. As persoas aspirantes deberán facer constar na epígrafe correspondente da solicitude o idioma elixido. O tempo máximo para a realización deste exercicio será dunha hora e a súa valoración será de 0 a 5 puntos.

Sinatura dixital / Firma digital / Digital signature

Asinante/Firmante/Signer: MARIA ISABEL CASAL REYES, DIRECTORA BIBLIOTECA UNIVERSITARIA,
UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA, 03/04/2025 10:54:25.

CSV: E837-1A66-4C3A-B183